

## lis Gnovis

■ **DIMPEÇ.** 80 agns indaûr e nasseve la "Republiche de Cjargne"

Ae fin dal mê di Lui dal 1944, scuasit un an prime de Liberazion dal nestri País de dominazion naziste, ben 38 Comuns a vevin formade la zone libare de Cjargne e dal Friûl de Alte, sot dal control des fuarcis partigianis de Osóf e de Garibaldi. Il teritori liberât al jere di 2.580 chilometri quadrâts, e la popolazion e rivave a scuasit 90.000 personis. Une esperience, cheste, se no uniche, di sigûr la plui grande par dimensions, considerât che daspò la sopression dai comants todescs di Sapade e di Lorençâs, e rivave a tocjâ anje la provincie di Belun. Une esperience di autonomie e di partecipazion democratiche populâr, cu la separazion dai doi podês, chel politic e aministratif, e chel militâr, che a colaboravin pes esigjencis de aministrazion e par chês de difese. Ma ai 8 di Dicembar di chel an i comants todescs e inviavin la operazion "Waldläufer", cun chê di eliminâ la zone libare, doprant miârs di soldâts – tra di lôr uns cinc mil cosacs – che denant di lôr pôc a poderin fâ i 31 bataions dai partigians. I combattiments a durarin fin ai 20 di Dicembar, cuant che la zone libare e cessâ di esisti, tornant in man todesce. Passe 900 a forin i muarts, che la metât e jere di civîi. Tancj anje i depuartâts tai cjamps di concentrament, intant che la Cjargne e diventave "Kozakenland in Nord Italien": la tiere imprometude dai Todesk ai Cosacs.

■ **PULFAR.** Masse cenglârs e cierfs: si riscje di sierâ buteghe



I agricultôrs des valadis dal Nadison, che a son za restâts in pôcs, a son disperâts pai dams che cenglârs e cierfs a fasin aes lôr coltivazions, rivant, di gnot, tai lôr melârs e fasint un davoi di chei. Di fat, tai melârs, i miluçs che a cressin fin ae altece di un metri, a son i prins a sparî. Finîts chescj, che si sa che i cenglârs a àn simpri une grande fam, chei animâi si rimpinin su lis rêts di protezion par disfamâsi. Plui di cualchi imprendidôr al sta pensant di sierâ buteghe, anje par vie che il ristôr previodût pai dams che a fasin chescj animâi al vâl poc plui che une scusse di pome. E meti patatis, blave e soie? Nancje par ridi, che chês bestiis no lassin nancje nassi la semence, che a àn za mangjât dut. Cualchi esemplâr al ven anje copât, ma la mangjative e je cussî bondante, che la lôr dissidence e cres simpri di plui. Dut câs, i animâi a ringraciïn...

■ **SAN ZORÇ DI NOIÂR.** Visite voidade teatralizade a Vile Dore

La storie de Universitât Castrense e de Biblioteche Vile Dora a tornin a vivi in grazie di une visite voidade teatralizade par cure dal Teatri stabil furlan. Vinars ai 20 di Setembar, a Vile Dora di San Zorç di Noiâr, cun prin apontament aes 6 e seconde repliche aes 8 di sere, il test di Carlo Tolazzi al fasarà scuvierzi events e curiositâts dismenteâts o cuasi discognossûts, in grazie des vôs di Caterina Bernardi e Manuel Buttus e de musiche di Giorgio Parisi, cu la regjie di Massimo Somaglino. Jentrade sore nuie ma si scuon notâsi clamant il numar 0431 320281 o ben scrivint une mail a sportel.furlan@basse-furlane.eu. L'event al è finanziât de Regjon e de Societât Filologjiche Furlane te suaze dal Proget Primis Plus.

Miercus 18	S. Josef di Copertino	Domenie 22	XXV Domenie vie pal an
Joibe 19	S. Zenâr di Napoli	Lunis 23	S. Piu di Pietrelcina
Vinars 20	S. Eustachi	Martars 24	S. Pacjific frari
Sabide 21	S. Mateu	Il timp	Bielis zornadis



**Il soreli**  
Ai 18 al jeve aes 6.49  
e al va a mont aes 19.12.



**La lune**  
Ai 18 Super Lune.

**Il proverbi**  
La bolp no fâs mai mâl  
là che e à la tane.

**Lis voris dal mê**  
Tal ort si puedin semenâ cicoriis, indivie, rucule, selino, spinazis.

# Glemone, il miracul de "cjampane di Dante"

**F**orsit no ducj a san che la prime, o almancul une des primis testemoneancis furlanis de "Divina Commedia" di Dante no si cjate intune bergamine o intun codiç, impen e je scrite suntune cjampane dal Domo di Glemone. La "cjampane di Dante" e puarte, di fat, in caratars gotics, la prime tiercine dal cjant XXXIII dal Paradis, cu la preiere di sant Bernart ae Vergjine, secont une lezion che si scrupule e sedi stade scrite di un furlan: "Virgine Madre Figlia del tuo Figlio/Humile e Alta più che Creatura/Termine Fijo dello Eterno Consiglio".

Al jere il 1423: a jerin passâts 102 agns de muart dal Divin Poete, cuant che la Citât di Glemone, su mandât dal cjamerâr dal Domo, Nicolau Pinta, e decideve di realizâ une gnove cjampane pal edifici sacri, che al jere stât fat sù tal 1369. Il fat le dis lungje sul leam di interès economics e di rapuarts tra i furlans e lis tantis fameis florentinis che si jerin stabilidis in Friûl.

La storie di cheste cjampane e je stade contade, tal 1966, di pre Pietro Londero, Pieri Piçul, predi e storic di Glemone, scomençant de fusion originarie de cjampane, par rivâ fintremai ae Prime vuere mondiâl, cul fat che al fasê proclamâ "al miracul" di bande dai citadins di Glemone. Chê cjampane e jere stade fondude sul sagrât dal Domo, e e jere la tierce in dotazion di chel cjampanili, la mezzane, che nissun al varès volût che e sunàs par lui, parcè che e jere la cjampane dai muarts. Ben che in chê volte no si butavin vie, come a vuê, i bêçs, e si tignive une contabilitât di fin su dutis lis spes, cussî che o savin che il mestri responsabil, un ciert Simon, compagnât dal fi, al vignive dal forest, e chest lu savin par vie che o vin lis spes pe mangjative e pe



Il Domo di Glemone

**Forsit no ducj a san che la prime, o almancul une des primis testemoneancis furlanis de "Divina Commedia" no si cjate intune bergamine o intun codiç, impen e je scrite suntune cjampane dal Domo di Glemone**

ospitalitât: 6 liris di solts, mintri pal stamp, la decorazion, lis scritis des decorazions e la direzion dai lavôrs si spinderin 7 ducâts e 35 liris di solts.

Cui che vuê al amire la cjampane, poiade dentri dal Domo suntun basament di piere rosse, i va il voli a une tabele che e conte la sò storie: "In Memoriam! Campana del 1423 che il 29 Gennaio 1918 dai Germanici invasori precipitata dalla torre e trascinata dietro un autocarri in Piovega, fu restituita dagli Austriaci il 27 Marzo successivo". Di fat, tai prins mê di chel an, la aministrazion di Glemone e jere sot dai Gjermanics (crucs), che a vevin une bisugne mate di bronç, fier e altris metai, anje di chei des cjampanis. Cussî, il comandant gjermanic, cun trê di lôr, si presente li dal par muini e i domande lis clâfs par lâ sul cjampanili. Lenti rivâts, i Gjermanics a stachin i atacs des cjampanis che, papapunfete!, a colin

denant dal Domo. Ma la cjampane di mieze, contrari des altris, no si spache, e par dibant, cun rabie, i crucs le daponin e le batin cun macis e martiei: la cjampane no vûl lassâsi rompi. Plens di fote, a tornin la zornade dopo cuntun camion par puartâle tal lôr dipuesit di Plovie, ma par tancj sfuarçs che a fasin, i soldâts no rivin a alçâle sù par poiâl sul camion. Alore, ancjemò plui infotâts, le lein al camion e le strissinin pe strade fin in Plovie, intant che i presints a vosin: "miracul!". Ae fin di Març i Austriacs, che a vevin sostituît i Gjermanics, a tornin indaûr la cjampane, che e ven puartade, imbilisiade di flôrs, in Domo. Dal miracul al reste un ricuart, che aromai no si rive nancje plui a lei, su la cjampane, une scrite in zâl: "Schlenant", o ben "Centri di frantumazion", ma la cjampane e je ancjemò, a vuê, interie.

Roberto Iacovissi

## Tradizions furlanis dal mê par cure di Mario Martinis

### I PROVERBIS

In setembar dapardut si osserve il trapàs de stagion cjalde a chê tiepide cul scurtâsi des zornadis e cul sbassâsi dal soreli sul orizont, che jenfri il 21 e il 23 dal mê al tocje la linie dal ecuinozi. A chel pont al scomence l'autun (atom, sierade, sore unvier). La nature e indulcîs i siei quadris e i paisaçs a son colmâts di delicatêcis e soavitâts, anje se dongje dal ecuinozi si verifichin un clâr savoltament meteorologjic, confinât de fieste cardinâl di Sant Michêl, cun plois fuartis e condurantis, burascjis e aiars. L'autun e je la stagion legre des vendemis de uve, de racuelte des pomis e di ducj chei altris prodots de tiere (in prin patatis e blâve), tant che chest periodi da an al viôt animâsi culinis e campagnis e po curtii e ariis pe trasformazion dai prodots e il lôr colocament in cjanivis e granârs. Cualchi sant al segnale il timp che al fasarà dilunc dut chest impuartant timp agrari, chel de buine racuelte, che metetarà di tornâ a fâ sù lis scortis alimentars par dut l'unvier.

- Setembar aiars al met il vignâl in crôs
- Il clip di setembar al môf il gjambar

- Bregons di tele e melons in setembar no son plui bogns
- Se lui e avost no madurin la ûe, setembar al fâs asêt
- Setembar o che al puarte vie i puints o che al secje lis risultivis
- Setembar, la ûe e je pronte e il fic al pendole
- Lune setembrine, ogni cent une buine
- Sant Egidî (1-IX) nus disarà ce che setembar al fasarà
- Se al è bon timp a Sant Gorgon, siet bogns tims e un bontimpon
- A Sante Crôs (14-IX) pan e coculis
- A Sant Matie (21-IX) la vuite si invie
- Se a Sant Maurizi (22-IX) al fas saren, vintôs l'unviar cu ven
- A Sant Michêl (29-IX) il marangon al impie il pavêr
- Sant Michêl (29-IX) al impie il ferâl e Sant Josef (19.III) lu distude
- A Sant Michêl la mont cince vèl
- A Sant Michêl la cjustine tal fossêl
- Sant Michêl, la vuite pal pèl
- A Sant Michel o vin la montane e la cjustine te tamane
- La montane di Sant Michêl no reste in cil